

PORTUGAL



外交官带你去看世界

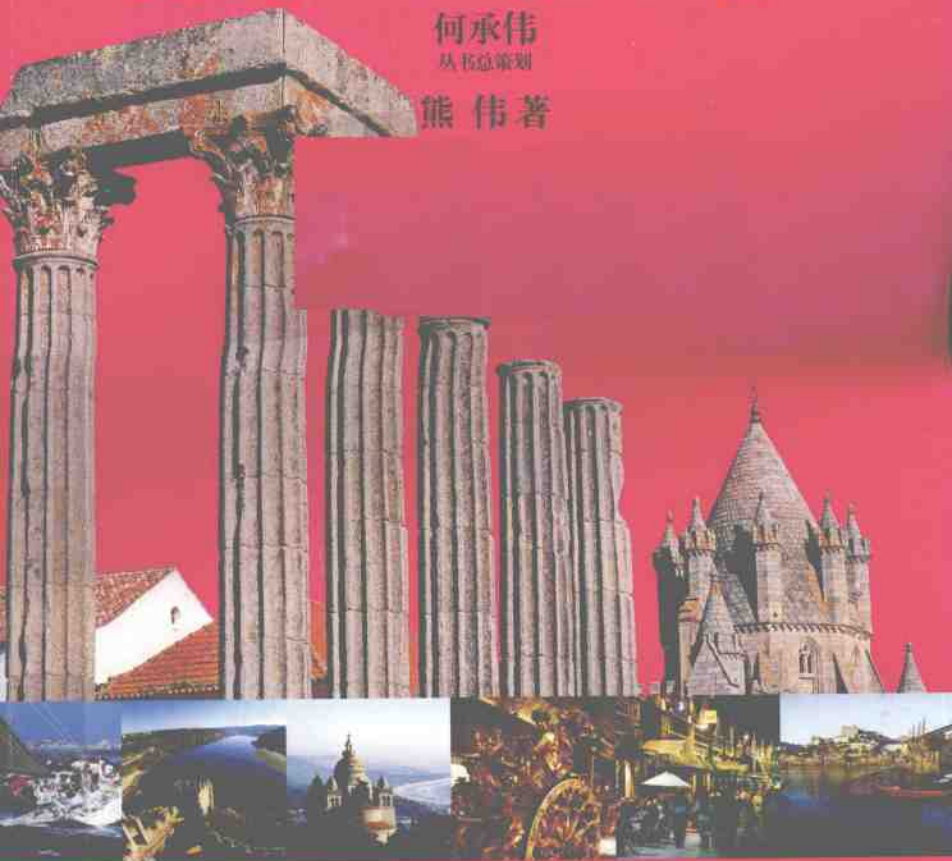
阳光南欧

葡萄牙

何承伟

丛书总策划

熊伟著



2010~2011版葡萄牙旅游指南



2010~2011版葡萄牙旅游指南

PORTUGAL

阳光南欧



外交官带你去看世界

葡萄牙

何承伟

丛书总策划

熊伟著

上海故事会文化传媒有限公司
上海锦绣文章出版社



上海文艺出版(集团)有限公司

图书在版编目(CIP)数据

阳光南欧——葡萄牙/熊伟著. —上海:上海锦绣文章出版社, 2010.7初版
(外交官带你看世界)

ISBN 978-7-5452-0643-2

I. ①阳… II. ①熊… III. ①葡萄牙—概况 IV. ①K955.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第086151号

出品人 何承伟
责任编辑 赵卓琳
特约审读 王瑞祥
整体设计 周艳梅
图文制作 费红莲
督 印 张 凯

书 名 阳光南欧——葡萄牙
著 者 熊 伟
出 版 上海锦绣文章出版社·上海故事会文化传媒有限公司
发 行 上海文艺出版(集团)有限公司
电 话:021-60878676
021-60878682
传 真:021-60878662
地 址:上海打浦路443号荣科大厦1501室
电子邮箱:w y f x 2088@163.com
邮 编:200032

印 刷 上海中华商务联合印刷有限公司
版 次 2010年7月第1版 2010年7月第1次印刷
规 格 889×1194
书 号 ISBN 978-7-5452-0643-2/K·223
定 价 35.00元

版权所有 翻印必究



大众文化
出版基地
www.storychina.cn

上海故事会文化传媒有限公司出品(00292-36) www.storychina.cn

上海故事会文化传媒有限公司所有图书可办理邮购,免收邮费(挂号除外)

汇款地址 上海市南绍兴路74号(200020)

收 款 人 上海故事会文化传媒有限公司

联系电话 021-54667910

如发现本书有质量问题,请与印刷厂质量科联系 T: 021-59226097

名誉顾问

王 殊 外交部外交笔会会长、外交部前副部长
吉佩定 中国前外交官联谊会会长、外交部前副部长

总策划

何承伟 上海文艺出版集团总编辑

主 编

张 兵 外交部外交笔会副会长

外事顾问

刘一斌 外交部外交笔会副会长
汤铭新 中国前外交官联谊会副会长
马恩汉 中国前外交官联谊会副会长
刘振堂 中国前外交官联谊会副会长

英语顾问

施燕华 外交部外语专家、中国翻译协会常务副会长

文稿审定

外交部外交笔会图书审核小组：
黄桂芳 尹承德 陈久长 朱祥忠 潘正秀 陆苗耕

编辑与营销

冯 杰 李 欣 夏青根 李 平 谢奕青 冯维恩
杨 婷 汪冬梅 赵卓琳 高淑芳 程 俊

流程管理

韩 洁 王玉楠

设计总监

周艳梅

装帧设计

王 伟 孙 婁 费红莲 杨超琼 张独伊

广告与宣传

吴珏伟

特约审读

王瑞祥

图片提供

葡萄牙国家旅游促进局 熊伟





跟着外交官到地球别处去看看

一年前,我在上海遇到一对老人,他们俩一退休,就去欧洲旅游了85天。

出于好奇,我问他们:“难道你们在中国都游遍了?”

他们说:“没有。我们是先游远的,后游近的。”

我又问:“你们俩不懂英语,没有出过国,又不靠旅行社,是什么力量支撑你们去周游世界的呢?”

老人意味深长地说:“人都怕死,但更怕没有目标。年轻时有年轻时的目标,今天有今天的目标。”

“那你们今天的目标是什么?”

“今天,我们就盼望着到地球的别处去看看。”

听了这对老人的话,我才感悟到:“富起来的中国人,盼望着到地球的别处去看看。”——这就是世界旅游业普遍感到“寒气逼人”时,中国出境游市场仍处于上升通道,保持两位数增幅的原因。

这对我一个出版工作者来说,不仅是个服务的机会,更是一个发展事业的机会。

所幸的是,在一个偶然的的机会,我遇到了一大批前外交官。他们不仅熟悉如今中国人的需求,同时也了解曾经工作过的国家的情况。他们在岗位上时,是中国人民与所在国人民的友谊使者,今天,他们是否可以把自已多年的



积累和感受，浓缩在一本10万字不到的图书之中，通过这本书，架起一座国与国之间的友好桥梁？

于是，一套富有创意的系列图书诞生了：《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》。在这套图书出版的过程中，我们还得到了有关国家的驻华大使馆、旅游机构人员的大力支持，他们不仅提供精美的图片，有的还制作了反映该国旅游资源的光盘，力争使《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》成为立体展示该国家旅游资源的全媒体图书。

我和我的同事们力争这套大书，能在2010年5月，上海世博会期间陆续出版。届时，至少有7000万中国和世界的的朋友相聚在浦江两岸。这套书就不仅在中国人出境旅游时起到作用，即使在世博会期间，也能在参观者与参展国之间架起一座座桥梁。

《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》第一批约40种，今后力争做到凡是中国人出境游所涉及的国家都能出版一本。同时，为了使我们的成果具有持续性，我们每年都会对这套书进行修订，提供最新的文化信息和实用信息，使中国的读者，慢慢产生一种概念：要出境旅游，就找《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》，届时，这套书就将成为中国图书市场上的一个响当当的品牌产品。

2010年5月

上海文艺出版集团 总编辑

何平



致辞



我非常荣幸能够为《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》系列丛书之《葡萄牙》一书作序。本书作者是年轻有为的中国外交官熊伟，他曾在葡萄牙留学，通晓葡萄牙语，并在中国驻葡萄牙大使馆工作多年。

请允许我大胆地将葡萄牙称为对中国有特殊意义的国度，这是因为我们是整个欧洲第一个与中国建立持久联系的国家。

自葡萄牙与中华人民共和国在1979年2月正式建交以来，双边关系不断巩固和加强。经过和平友好协商，于1999年12月完成了澳门政权移交，“一国两制”方针的贯彻实施确保了澳门特别行政区的稳定、繁荣，保证了澳门人民的生活方式和福祉。得益于中葡之间的友谊和互信，两国于2005年12月正式建立了全面战略合作伙伴关系，从而进一步扩大和加深了在众多领域的互利合作。

因此，本书的面世可谓适逢其时。我认为它全面展示了葡萄牙的历史、政治、地理、经济、文化等各个方面，能够开拓读者的视野，有力地促进葡萄牙与中国人民之间的相互了解。

值得强调的是，葡萄牙拥有丰富的历史文化古迹（有13处景观被联合国教科文组织列为世界文化遗产，还有800多处国家级历史遗迹），还有其他众多的旅游资源优势：比如葡萄牙21%的国土是自然保护区，景色各异；还有绵延850公里的美丽海滩，气候宜人；葡萄牙人民热情好客；葡萄牙餐色香味俱全；葡萄牙的葡萄酒传统悠久，被公认为全球最可口的佳酿之一……众所周知，中国游客在选择旅游目的地方面十分严格，眼光独到，而且日益关注世界



现实。考虑到葡萄牙与中国之间的悠久传统联系以及葡萄牙的巨大旅游潜力,我们非常希望成为中国游客感兴趣的目的地。

我们十分荣幸地看到,这本书能够被《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》系列丛书列入首批出版的书籍之一,这与一批曾经在葡萄牙工作过的中国外交官的努力是分不开的。他们在书中融入了自己的学识、经验和辛勤劳动,致力于宣传我们的祖国。对此我想表示诚挚的感谢!我同样要感谢出版社编辑们的出色工作。对于他们的工作结晶,我认为中葡两国之间业已存在的友好合作关系不断深化发展道路上又迈出的的一大步。

路易·夸尔廷·桑托斯
葡萄牙驻华大使



4/3/2010

作者与葡萄牙的渊源

20年前,为了提前筹备1999年澳门顺利回归,外交部从全国三所外国语学校特招了一批高中生,送到葡萄牙培训,我有幸成为其中一员。

10年前,葡萄牙政界所有重要人物,军队最高将领都飞抵澳门,与我们的国家领导人共同举行了庄严隆重的澳门交接仪式。我有幸作为翻译全程参与。

20年间,我在葡萄牙学习、工作了将近12年,去过葡萄牙所有省份和海外岛屿,连很多葡萄牙人都承认他们没有我到过的地方多。我也有幸结识葡萄牙政界、文化界知名人士,像欧盟主席巴罗佐、全世界身价最高的足球教练穆里尼奥、末代王室继承人、百岁导演奥利维拉等等。还有幸在我国国家主席访问葡萄牙、葡总统及总理访华等重大外事活动中担任主要翻译,参观了葡萄牙的许多重要部门和特色景点。

每年的6月10日,只要人在北京,我都有幸参加葡萄牙驻华大使馆举行的葡国庆招待会,与葡萄牙的新老朋友以及中国历任驻葡大使、葡萄牙语界的同仁们重逢。在葡萄牙独具特色的法都乐曲声中,我们会谈天说地,回忆在葡萄牙的美好时光。

回首20年来的经历,这个美丽的国度里,蔚蓝的天空、碧绿的原野、静静流淌的特茹河……无不让我回味,时常忍不住提笔写下一些游记与感悟,出版了涉及到葡萄牙的书籍,诸如《欧洲,一生必须看一次》(百花洲出版社)、



《葡萄牙》(世界知识出版社)、《天涯海角葡萄牙》(南京大学出版社)和《欧洲狼烟》、《烽火葡萄牙》、《王者归来》(百花洲出版社)等,在《足球报》、《世界知识》、《南方体育》、《中国旅游》、新浪及搜狐等国内主流媒体发表与葡萄牙有关的作品180余万字。在1999年澳门回归、2004年葡萄牙举办欧洲足球锦标赛和2008年北京奥运会之前,我都撰写过一些文章向国人推介葡萄牙的各方面情况。今天,在上海举办世博会的历史时刻,同样有必要把我所了解的葡萄牙向读者和参观者展示一下。如果此书真的有助于您大致了解这个世界上第一个崛起的大国曾经的辉煌、波澜起伏的历史、丰富多彩的文化、热情好客的民众、出类拔萃的明星,让您在参观上海世博会的葡萄牙馆时能够掌握一定的背景,那么就实现了我的心愿。

真诚感谢读者朋友的关照与支持!

熊伟

2010年6月6日





目录



出版说明 4

葡萄牙驻华大使路易·夸尔廷·桑托斯致辞 6

作者与葡萄牙的渊源 10

葡萄牙概况 2

历史沉沙

“陆止于此，海始于斯”——历史悠久的欧洲古国 6

第一个崛起的世界大国——辉煌的航海大发现 11

9级大地震，里斯本的痛苦回忆 13

风土人情

浮光掠影游古都 20

慵懒漫步里斯本 25



里斯本，世界宜居城市第45名 32

国家象征——总统府 35

遗世独立之塔——贝伦塔 36

欧洲最浪漫的颐和园——贝纳宫 39

接待外国元首的国宾馆——克卢斯宫 44

大发现纪念碑——五百年前大航海的重现 45

九级大地震都震不垮的热罗尼姆斯大教堂 47

葡萄牙的特色教堂——法蒂玛 50



神秘色彩笼罩好耶稣教堂 51

阴森恐怖的人骨教堂 52

泪流不止的最伤感教堂 52

欧洲第一大耶稣像 53

1998年世界博览会会址——世博园 54

欧洲的金门大桥——“四二五”大桥 58

欧洲最长大桥——达·伽马大桥 59

世界文化遗产——辛特拉 60

欧洲大陆的天涯海角——罗卡角 63

007邦德的诞生地——卡斯卡伊斯 64



目录

感受北方之都波尔图 69

世界第二古老的大学——

科英布拉大学 72

上百年的经典电车 77

葡萄牙斗牛场——世界三大

斗牛舞台之一 81

容纳一个国家人口的体育殿堂——卢

斯体育场 84

葡萄牙诞生于此——吉马良斯 86

古罗马在此依稀可见——埃武拉 88

公鸡影响葡萄牙文化 92

葡萄牙主要大型国企 94



葡萄牙的李白——卡蒙斯 132

亲身经历

土生葡人——澳门的中葡后代 136

葡萄牙人好斗——斗牛牛鸡斗驴 138

贫穷却有气质的街头艺人 140

有惊无险的空中之旅 141

游客无法回避的小费 143

全世界最长的姓名 144

容易混淆的葡语 145

葡萄牙有趣的彩票故事 146



葡式特产

“葡萄牙国宝”——葡萄酒 100

“葡萄牙黄金”——橄榄油 104

世界第一的葡萄牙软木业 106

五百年不变的哀伤——法都 111

南欧风情的弗拉门戈舞 114

葡萄牙水犬——美国总统选它当宠物

115

海鲜烤猪香喷喷 147

石头汤里没石头 149

溢彩流光的城市节 151

老少都爱复活节 153

小国家大外交——国际高官最多的小

国 156

澳门回归,我在现场 158

旅游参考路线 164

葡萄牙:时间的记忆 166

名人画廊

我所结识的欧盟主席巴罗佐 120

世界第一足球教练穆里尼奥 123

身价十亿的足球巨星C罗 126

世界最长寿导演奥利维拉 128

诺贝尔文学奖得主萨拉马戈 130





旅游贴士

国旗 7

国徽 8

旅游安全 21

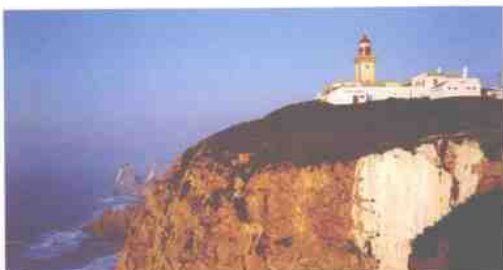
交通 22

最佳旅游时间 25

气候 34

总统府 35

贝伦塔 38



贝纳宫 43

克卢斯宫 44

大发现纪念碑 47

热罗尼姆斯大教堂 49

法蒂玛 50

好耶稣教堂 51

人骨教堂 52

圣弗朗西斯科教堂 53

欧洲第一大耶稣像 53

世博园 57

“四二五”大桥 58

达·伽马大桥 60

辛特拉王宫 62

罗卡角 64

卡斯卡伊斯 68

堂娜·玛丽亚一世铁桥

71

堂·路易斯铁桥 71

漫步波尔图 72

科英布拉大学 74

葡萄牙微缩景观公园

76

星星山 76

圣乔治古堡 79

大斗牛场 84

小斗牛场 84

卢斯体育场 85

吉马良斯 87

埃武拉 91

巴塞罗那市政府 94

葡萄牙航空公司 96

葡萄牙国家电讯公司 96

阿莫林软木公司总部

110

娱乐、购物、饮食习惯

117

名为“火炉”的石头汤餐

厅 151

